

**Condizioni generali di contratto (CGC)  
della Balloonart Veranstaltungen GmbH (qui di seguito "Balloonart")**

**1. Generalità**

- 1.1 Le presenti Condizioni generali di vendita e di fornitura (CGC) della Balloonart valgono per tutti i contratti di acquisto e noleggio e per gli altri negozi giuridici con clienti della Balloonart, anche se esse non vengono citate in particolare nel contesto delle trattative verbali svolte di persona o telefonicamente. Il committente conferma in ogni caso mediante l'impartizione dell'ordine di avere preso atto delle CGC. Le deroghe dalle CGC della Balloonart valgono solo nel caso in cui siano state riconosciute per iscritto dalla Balloonart.
- 1.2 Tutte le condizioni contrattuali e le indicazioni poste su moduli di ordine, commesse ecc. dei clienti della Balloonart vengono espressamente respinte.
- 1.3 Un contratto vincolante per la Balloonart viene in essere solo attraverso la stipula contrattuale scritta (via lettera, e-mail o telefax). Su richiesta del cliente, la Balloonart stila un'offerta scritta. Qualora il cliente accetti l'offerta per iscritto entro un termine adeguato di tempo e vi sia chiarezza dell'ordine (punto 1.4), si perfeziona l'ordine. Si esclude e non ha efficacia una deroga verbale dalla forma scritta.
- 1.4 La chiarezza dell'ordine presuppone che sia stato impartito un ordine scritto, che le presenti CGC siano state accettate dal cliente, che il contenuto e l'entità dell'ordine, con particolare riferimento alla struttura, alla definizione dei colori, alle forme, alla grafica, al procedimento di stampa e al termine di consegna siano stati determinati di comune accordo e che il cliente abbia effettuato un eventuale anticipo ai sensi del punto 3.2. I formati dati accettati dalla Balloonart vengono resi noti dalla Balloonart alla conferma dell'ordine. Per le eventuali post-elaborazioni al computer o le conversioni la Balloonart, a seconda dell'impegno necessario, mette in conto una tariffa oraria di 110,-- euro netti.
- 1.5 Qualora le norme della Legge austriaca sulla tutela dei consumatori (Gazzetta ufficiale austriaca n. 140/1979 nella versione vigente) richiedano cogentemente, ad esempio per la stipula di contratti a distanza, accordi in deroga dalle presenti CGC, si applicano le norme di detta Legge.

**2. Stipula del contratto e prezzi**

- 2.1 Le offerte della Balloonart non sono vincolanti e sono libere per quanto attiene a quantità, qualità, prezzi, termine di consegna e possibilità di consegna, salvo non sia stato pattuito per iscritto espressamente la loro immodificabilità e vincolarietà.
- 2.2 I prezzi si intendono franco stabilimento a Vienna, nella valuta indicata, IVA e altre imposte e tasse escluse, in caso di ritiro in proprio.
- 2.3 I prezzi, in particolare i prezzi di noleggio, sono soggetti a indicizzazione ai sensi dell'Indice dei prezzi al consumo 2000 = 100, laddove come base per il calcolo vale l'indice pubblicato nel mese in cui è stato impartito l'ordine. Si tiene conto delle oscillazioni dell'indice a partire da una variazione del 5%; qualora venga superata tale soglia, si deve tenere conto dell'intera variazione dell'indice dei prezzi al consumo. Il nuovo valore indicativo calcolato costituisce la base di partenza per il calcolo del successivo adeguamento. Qualora non dovesse più venire pubblicato tale indice, esso viene sostituito dall'indice successivo. Qualora non venga più pubblicato alcun indice successivo, l'indicizzazione va calcolata in modo tale da corrispondere alla riduzione della forza di acquisto.
- 2.4 I pagamenti pervenuti fanno cumulo sul credito più antico, in primo luogo con rispetto ai costi e in secondo luogo con rispetto agli interessi e agli interessi composti e infine con rispetto al capitale. Si esclude una compensazione tra rivendicazioni della Balloonart e crediti in contropartita, di qualsiasi genere. Il cliente non ha la facoltà di cedere a terzi crediti che vanta nei confronti della Balloonart.

**3. Pagamento**

- 3.1 Il luogo di pagamento è Vienna.
- 3.2 Le fatture fino a 500,-- euro sono esigibili immediatamente, senza deduzioni. Le fatture superiori a 500,-- euro sono esigibili entro 15 giorni al netto, previa fatturazione, senza deduzioni. In caso di importi superiori a 500,-- euro, va effettuato un anticipo del 50% all'impartizione dell'ordine, laddove in caso contrario la Balloonart non è vincolata all'ordine.
- 3.3 In caso di mora (anche se non dovuta a colpa) da parte del cliente, la Balloonart ha la facoltà di applicare l'8% annuo di interessi sopra al tasso base di interesse della Banca nazionale austriaca. A partire dal primo sollecito, la Balloonart mette in conto 25,00 euro di spese di sollecito, mentre in caso la mora si protragga mette in conto anche le spese derivanti dal ricorso a una società di incasso crediti o le spese legali.

**4. Fornitura**

- 4.1 La spedizione viene effettuata a pagamento, a rischio e a spese del cliente. Eventuali danni connessi al trasporto, perdite subentrate o altri danni devono essere rivendicati dal destinatario presso il trasportatore. La consegna attraverso la Balloonart viene messa in conto separatamente, nella misura in cui non sia pattuito altro.
- 4.2 Qualora un cliente rifiuti l'accettazione della merce, egli deve sostenere tutte le spese di trasporto e di stoccaggio, fermo restando il suo obbligo di pagamento.
- 4.3 I termini di consegna non sono vincolanti, tuttavia la Balloonart effettuerà la consegna nel contesto delle sue possibilità di produzione, esecuzione e sviluppo, per quanto possibile entro quattro – sei settimane dal momento in cui vie è chiara l'ordine. Tempi di consegna più brevi vanno pattuiti per iscritto e danno la facoltà alla Balloonart di applicare un supplemento express del 10% sull'importo netto della fattura.
- 4.4 Qualora necessario, la Balloonart metterà a disposizione un imballo adatto al trasporto. L'imballo resta di proprietà della Balloonart, eccetto in caso di contratti di acquisto e fatto salvo per il punto 6.

**5. Entità della prestazione**

- 5.1 La Balloonart rende nei confronti dei suoi clienti, in particolare, le seguenti prestazioni:
- vendita e noleggio di superfici pubblicitarie e supporti pubblicitari, in particolare supporti pubblicitari gonfiabili;
  - gestione di eventi promozionali e di marketing;
  - sviluppo di programmi di giochi e di eventi nel contesto di promozioni e marketing;
  - produzione, sviluppo e commercio di supporti pubblicitari gonfiabili e volanti, palloncini, bandiere e gas per palloncini.
- 5.2 La concezione, il contenuto e l'entità della pubblicità spettano in via di principio al cliente, che è responsabile anche del fatto che la pubblicità non leda norme giuridiche o delle autorità o ingerisca nei diritti di terzi. La Balloonart non si fa carico di alcuna responsabilità o garanzia con riguardo a un determinato successo promozionale.
- 5.3 In caso di ordini concernenti la realizzazione di articoli con stampe o cuciture, in particolare la produzione di supporti pubblicitari gonfiabili e palloncini, si intende pattuita una tolleranza del +/- 5%, con particolare riguardo a colore, forma, dimensioni e peso. La Balloonart è inoltre autorizzata a effettuare, senza darne comunicazione al cliente, modifiche relative a struttura, colore, forma, grafica, procedimento di stampa e dotazione dei supporti pubblicitari nella misura in cui ciò sia necessario per motivi tecnici o economici e ciò non comprometta lo scopo di utilizzo previsto dal cliente. Tali modifiche non rappresentano una violazione contrattuale.

**6. Riservato dominio**

- 6.1 La merce resta di proprietà della Balloonart fino all'adempimento di tutti i diritti che la medesima vanta nei confronti del cliente. In caso di conto corrente, il riservato dominio vale come garanzia per il saldo del credito della Balloonart.
- 6.2 Il cliente non ha la facoltà di cedere ad altri la merce soggetta al riservato dominio della Balloonart, di trasferire la proprietà in garanzia o di costituirlo in pegno. Qualora da parte di terzi venga eseguita una procedura esecutiva su merci soggette al riservato dominio della Balloonart o si intervenga in altro modo, il cliente deve darne tempestiva comunicazione alla Balloonart e risarcire a quest'ultima gli eventuali costi derivanti dalla realizzazione dei suoi diritti.
- 6.3 Anche in caso di ulteriore cessione o di elaborazione della merce fornita, resta in vigore il riservato dominio della Balloonart; in tale caso si pattuisce che alla Balloonart spetti una quota di comproprietà sul prodotto ottenuto attraverso l'elaborazione o rialaborazione.

## 7. Garanzia

- 7.1 La Balloonart garantisce che la merce in confezione originale, nuova di fabbrica, sia in ordine e presenti le caratteristiche usuali; con riferimento a caratteristiche speciali risponde solo qualora ciò sia stato confermato per iscritto. Le promesse contenute nei cataloghi di vendita, negli opuscoli e nei materiali promozionali nonché nei siti Web della Balloonart non sono vincolanti. Il cliente è tenuto sempre a dimostrare che i vizi erano presenti al momento della consegna.
- 7.2 Il termine di garanzia ammonta a 6 mesi a partire dalla presa in consegna della prestazione. Il diritto di regresso ai sensi del § 933b del Codice civile austriaco è soggetto a un termine di prescrizione di 6 mesi dalla presa in consegna della prestazione.
- 7.3 Il cliente è tenuto a controllare la merce immediatamente al momento della presa in consegna e a segnalare con tempestività i vizi constatati, comunicando la modalità e l'entità del vizio per iscritto alla Balloonart. I vizi occulti devono essere segnalati tempestivamente nel momento in cui vengono individuati. La segnalazione scritta deve pervenire entro e non oltre 10 giorni dalla presa in consegna rispettivamente dall'individuazione del vizio presso la Balloonart, pena la perdita del diritto. Qualora il reclamo non sia stato risolto in modo regolare e conforme ai termini, la merce si intende accettata. In tali casi, sono esclusi la rivendicazione dei diritti di garanzia e di risarcimento danni, nonché il diritto all'impugnazione per errore in seguito a vizi.
- 7.4 La garanzia è esclusa qualora la merce venga stoccata o trattata in modo inadeguato.
- 7.5 La Balloonart ha la libertà di correggere o di far correggere la merce difettosa, di sostituirla, di fornire il mancante, di ridurre il prezzo attraverso la concessione di un accredito, di ritirare la merce dietro risarcendo l'importo pagato in fattura o di recedere dal contratto.
- 7.6 Dopo aver ricevuta la comunicazione di reclamo relativo a una merce, la Balloonart fa ritirare la merce medesima. Il cliente può spedire indietro la merce reclamata solo previa espressa approvazione della Balloonart. La Balloonart non si fa carico di alcun costo per la spedizione e/o il trasporto espresso della merce reclamata.
- 7.7 La Balloonart garantisce il montaggio e l'assistenza ai supporti pubblicitari collocati all'aperto fino a una velocità massima del vento di 40 km/h. Qualora l'effettuazione di una attività promozionale sia o diventi impossibile in seguito a condizioni climatiche avverse o a forza maggiore, il cliente è tenuto a pagare alla Balloonart le spese sostenute fino a quel momento; qualora l'impossibilità subentri tuttavia durante lo svolgimento di una attività promozionale, esso è tenuto a pagare il 70% del prezzo pattuito contrattualmente. Qualora la Balloonart adempia alla metà o più del tempo promozionale previsto, il cliente è tenuto a corrispondere l'intero prezzo contrattuale pattuito.

## 8. Risarcimento danni

- 8.1 Si escludono diritti di risarcimento danni in caso di colpa lieve; ciò non vale per i danni alle persone. In presenza di colpa grave, il danneggiato ha l'onere della prova. In caso di mancato guadagno, in particolare in caso di ritardata o non avvenuta consegna, la Balloonart risponde solo in caso di colpa molto grave e dolo, laddove spetta al cliente l'onere della prova.
- 8.2 Si esclude ogni responsabilità della Balloonart per limitazioni dovute all'ambiente circostante (ad esempio: condizioni climatiche, influssi climatici ecc.), per restrizioni, disturbi o interruzioni nell'uso o nel funzionamento di articoli pubblicitari che sono di natura passeggera o sono conseguenza di forza maggiore, nonché per lesioni e incidenti derivanti dallo stoccaggio e dalla gestione inadeguata della merce della Balloonart. Il cliente dichiara di essere a conoscenza dei particolari pericoli connessi ai gas usati per i palloncini e ai contenitori a pressione dei gas per palloncini.

## 9. Responsabilità del produttore

In caso di rivendicazioni di terzi sollevate nei confronti dei clienti in base alla Legge austriaca di responsabilità del produttore, il cliente è tenuto a darne comunicazione tempestiva alla Balloonart e a trasmettere a quest'ultima tutte le informazioni relative alle rivendicazioni. Nel caso in cui il cliente non adempia al suo obbligo nei confronti del rispettivo cliente di fornire il nome della Balloonart come subfornitore entro il termine previsto a tale scopo dalla Legge di responsabilità del produttore e figure pertanto come responsabile principale, non spetta al cliente alcun diritto di regresso nei confronti della Balloonart.

## 10. Diritti di autore e altri diritti di protezione della Balloonart

- 10.1 La Balloonart si riserva tutti i diritti connessi alle sue forniture e/o prestazioni, con particolare riguardo a bozze, offerte, progetti, disegni, documenti di presentazione, presentazioni di layout, immagini, fotografie, grafici e merci finite. Ciò vale anche per parti di forniture e prestazioni e per tutti i contenuti del sito Web [www.balloonart.at](http://www.balloonart.at); nonché in particolare anche per gli indirizzi Web direttamente linkabili dal suddetto sito Web, di proprietà della Balloonart, che conducono direttamente a [www.balloonart.at](http://www.balloonart.at), come ad esempio [www.balloonart.ch](http://www.balloonart.ch) oppure [www.leuchtballone.at](http://www.leuchtballone.at) (testi, immagini, grafici, file sonori, di animazione e video nonché tutti gli altri contenuti e dati messi a disposizione dalla Balloonart nei suoi siti Web, qui di seguito definiti in breve "contenuti del sito Web"). Le forniture e prestazioni e i contenuti dei siti Web nonché parti di essi non possono essere utilizzati in un modo che si discosti dallo scopo del contratto. In particolare, essi non possono venire riprodotti o resi accessibili a terzi.
- 10.2 Attraverso la realizzazione di presentazioni, layout e/o progetti, la Balloonart non accorda al cliente alcun diritto o autorizzazione di uso dell'opera, neppure se sia stato corrisposto un onorario. La divulgazione di documenti di presentazione a terzi, la pubblicazione, la riproduzione, l'imitazione od ogni altro tipo di utilizzo delle idee e delle soluzioni presentate non sono consentiti senza previa autorizzazione della Balloonart, né con riferimento a singole parti né alla totalità di essi. Qualora le idee e soluzioni presentate dalla Balloonart non vengano utilizzate dal cliente, la Balloonart ha la facoltà di impiegarle in altre sedi. Il documento di presentazione e la presentazione del layout nonché l'altra documentazione devono essere restituiti alla Balloonart, su sua richiesta, al termine della presentazione.
- 10.3 Il cliente prende atto che i supporti pubblicitari della Balloonart sono tutelati a livello nazionale e internazionale dalla proprietà intellettuale della Balloonart medesima. Il cliente riconosce i diritti di protezione nazionali e internazionali della Balloonart, in particolare i brevetti e i modelli d'utilità o gli altri diritti di protezione corrispondenti agli articoli soggetti a tale tutela ovvero i depositi di brevetto in altri paesi.
- 10.4 Il cliente riconosce i diritti di marchio nazionali e internazionali e comunitari della Balloonart nonché tutti i marchi a cui ha diritto la Balloonart, in particolare:
- il marchio di parole e grafica  ("Balloonart - Vienna - Die Kunst sich abzuheben");
  - i marchi di parole "Jack in the Box" e "Jack" e
  - il marchio di parole e grafica .
- 10.5 Il cliente si impegna irrevocabilmente
- a non violare i diritti di autore della Balloonart;
  - a non ledere i diritti di protezione della Balloonart né direttamente né indirettamente, né in prima persona né attraverso terzi;
  - a non registrare, far registrare da terzi o rivendicare, in tutto il mondo, alcun diritto di protezione, in particolare su marchi, modelli d'utilità o brevetti, che violano i diritti di protezione della Balloonart oppure siano del tutto o in parte identici a essi o simili o equivalenti ad essi in modo tale da essere scambiati con essi e
  - a non copiare o imitare i prodotti della Balloonart o imitarli o farli copiare o imitare da terzi.
- 10.6 Il cliente è tenuto a manlevare la Balloonart da tutte le rivendicazioni che possano essere sollevate da terzi per violazioni di diritti di autore e/o diritti di protezione delle prestazioni, diritti relativi a marchi, campioni, brevetti o modelli d'utilità o altri diritti di protezione industriale nei confronti della Balloonart.
- 10.7 Qualora un ordine del cliente, a giudizio della Balloonart, violi i diritti di autore, altri diritti di proprietà intellettuale o i diritti di protezione industriale di terzi, la Balloonart è tenuta a farlo notare al cliente. Nel caso il cliente insista sull'esecuzione dell'ordine, la Balloonart non risponde per eventuali conseguenze giuridiche negative. Il cliente si impegna anche in questo caso a manlevare la Balloonart da tutte le eventuali rivendicazioni di terzi in conformità al punto 10.8.
- 10.8 In ogni caso di violazione di uno degli obblighi di cui ai punti dal 10.1 al 10.7 il cliente si impegna irrevocabilmente a corrispondere alla Balloonart una penale contrattuale pari a 25.000.-- euro (per esteso: venticinquemila euro), non soggetta al diritto di discrezionalità del giudice ed indipendente da colpa o dal verificarsi di un danno, laddove restano salvi i diritti eccedenti tale importo – in particolare il diritto di risarcimento danni, il diritto di rendicontazione, il diritto di remunerazione adeguata e il diritto della Balloonart ad azioni negatorie.

## 11. Stampa di nomi o marchi, referenze

- 11.1 La Balloonart ha la facoltà di riportare un'attestazione di produzione e/o il nome aziendale e/o i marchi della Balloonart o dei partner d'affari della Balloonart sulle forniture/prestazioni che vengono eseguite anche senza una esplicita autorizzazione del cliente. Il cliente è tenuto a mantenere tali elementi sul supporto promozionale, a non rimuoverli e a consentire eventualmente alla Balloonart di ripristinarli.
- 11.2 La Balloonart può utilizzare il nome del cliente e il progetto realizzato per il cliente come referenza e presentare a chiunque le forniture/prestazioni eseguite per il cliente, nella misura in cui non sia stato pattuito espressamente qualcosa di diverso.
- 12. Durata del contratto e disdetta, modifica delle CGC**
- 12.1 I contratti con la Balloonart relativi a prestazioni ripetute, in particolari i contratti di assistenza, vengono stipulati – a meno che non venga pattuito diversamente – per un periodo di tempo indeterminato e possono essere disdetti nel rispetto di un termine di sei mesi dalla fine del mese.
- 12.2 I contratti di noleggio iniziano a decorrere dalla data pattuita per iscritto nel relativo contratto, al più tardi al ritiro, e terminano con la consegna regolare dei prodotti a noleggio. Il cliente deve restituire alla Balloonart i prodotti a noleggio al netto da costi e privi di danni. Per la durata del noleggio il cliente si assume la responsabilità per i rischi connessi ai prodotti presi a noleggio e deve manlevare la Balloonart per tutti i danni che vengono causati a egli stesso o a terzi attraverso l'uso inadeguato dei prodotti a noleggio.
- 12.3 Nei seguenti casi la Balloonart ha la facoltà di recedere con effetto immediato dal contratto e di pretendere il compenso integrale, a prescindere dal ricorso a ulteriori rimedi giuridici:
- qualora emerga che la fornitura e/o la prestazione che la Balloonart deve effettuare violi le norme di legge e/o delle autorità e/o gli ordini;
  - qualora il cliente sia in mora con il pagamento da oltre 15 giorni e la Balloonart lo abbia sollecitato senza alcun successo;
  - qualora sia stata avviata una procedura di insolvenza sul patrimonio del cliente o sia stata respinta l'istanza di avvio di una simile procedura per mancanza di massa attiva, oppure vi siano le premesse per l'avvio di una simile procedura o di reiezione di una simile istanza;
  - in caso di violazione da parte del cliente degli obblighi di cui al punto 10, e
  - qualora il cliente violi una delle disposizioni essenziali del contratto o delle presenti CGC.
- 12.4 La Balloonart si riserva di modificare in qualsiasi momento le presenti CGC. La Balloonart comunicherà al cliente le modifiche delle CGC in forma adeguata. Qualora il cliente non si opponga alle modifiche delle CGC entro 10 giorni, si intendono approvate le nuove CGC.
- 13. Varie**
- 13.1 Il luogo di adempimento è Vienna.
- 13.2 Come foro competente viene stabilito il tribunale di Vienna con competenza materiale per la Balloonart.
- 13.3 Per tutti i rapporti contrattuali in essere tra il cliente e la Balloonart vale esclusivamente il diritto austriaco, escludendo la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionali ed eventuali rimandi o richiami giuridici al diritto privato internazionale.
- 14. Trasferimento dei diritti e obblighi**
- Il cliente si impegna a vincolare agli obblighi che ha assunto chiunque riceva da egli l'autorizzazione di custodire o usare la merce o le prestazioni della Balloonart, a prescindere dal motivo giuridico, e a trasferire gli obblighi di cui si è fatto carico anche al suo successore.